

# Перевод оригинального руководства по эксплуатации МАВ 100 К





## Оглавление

Общие указания . . . . .	3
Безопасность . . . . .	5
Компоненты, объем поставки . . . . .	9
Перед первым использованием . . . . .	9
Подготовительные мероприятия . . . . .	10
Применение . . . . .	12
Устранение блокировок . . . . .	14
Чистка / техническое обслуживание . . . . .	14
Служба поддержки, сервис . . . . .	15
Хранение . . . . .	15
Устранение неисправностей . . . . .	16
Технические параметры . . . . .	17
Декларация о соответствии нормам ЕС . . . . .	18

Уважаемый покупатель!

Прежде чем пользоваться станком, прочитайте содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также чистке и уходу.

Используемые в данном руководстве по эксплуатации ссылки на рисунки относятся к рисункам, которые приведены на внутренних сторонах обложки.

Сохраните это руководство по эксплуатации для последующего использования и передайте его вместе со станком следующему владельцу.

## Общие указания

### Авторское право

Настоящий документ защищен авторским правом. Размножение или перепечатка, в том числе частичная, а также воспроизведение рисунков, в том числе в измененном виде, допускаются только с письменного согласия изготовителя.

### Ограничение ответственности

Все приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации технические сведения, данные и указания по вводу в эксплуатацию, эксплуатации и уходу соответствуют текущему состоянию на день печати руководства.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением руководства по эксплуатации, использованием не по назначению, ненадлежащим ремонтом, внесением несанкционированных изменений или применением не имеющих допуска запасных частей, инструментов и смазочных материалов.

### Указания по утилизации



Используемые упаковочные материалы подлежат утилизации. Утилизируйте ненужные упаковочные материалы в соответствии с действующими местными предписаниями.



Утилизировать данное изделие вместе с бытовыми отходами на территории Европейского Союза запрещено. Необходимо сдать прибор в один из коммунальных пунктов приема отходов.



Используемые смазочные материалы могут содержать вещества, вредные для окружающей среды. Утилизировать смазочные материалы необходимо в соответствии с действующими местными предписаниями. Соблюдать указания по утилизации от производителя смазочного материала.

**Структура предупреждающих указаний**

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие предупреждающие указания:

**⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Предупреждающее указание данного уровня опасности обозначает угрожающую опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, она повлечет за собой смертельный исход или тяжкие телесные повреждения.

- ▶ Необходимо соблюдать инструкции, приведенные в настоящем предупреждающем указании, во избежание смертельного исхода или тяжелых телесных повреждений у людей.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Предупредительное указание этой степени опасности предупреждает о возможной опасной ситуации.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, она может повлечь за собой смертельный исход или тяжкие телесные повреждения.

- ▶ Во избежание травм следует соблюдать инструкцию, содержащуюся в данном предупредительном указании.

**ВНИМАНИЕ**

**Предупреждающее указание этой степени опасности обозначает риск материального ущерба.**

Игнорирование этой ситуации может привести к материальному ущербу.

- ▶ Необходимо следовать данному указанию во избежание материального ущерба.

**УКАЗАНИЕ**

Указание содержит дополнительные сведения, облегчающие работу со станком.

**Использование по назначению**

Станок предназначен исключительно для сверлильных работ в магнитных и немагнитных металлах с учетом указанных диапазонов технических характеристик.

Иное или выходящее за описанные выше рамки использование считается применением не по назначению.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность применения не по назначению!**

В случае использования станка не по назначению или для иных целей он может представлять собой опасность для окружающих.

- ▶ Использовать станок исключительно в предусмотренных целях.
- ▶ Соблюдать указания, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Любые претензии на возмещение убытков, возникших вследствие использования не по назначению, не принимаются.

Риск возлагается исключительно на пользователя.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ При промышленном использовании необходимо соблюдать предписания по предотвращению несчастных случаев и правила техники безопасности на производстве.

## Безопасность

### УКАЗАНИЕ

При использовании электроинструментов следует соблюдать приведенные далее основные указания по технике безопасности в целях защиты от поражения электрическим током, пожара, травм и материального ущерба!

### Основные указания по технике безопасности

- Не использовать станок в пожароопасной или взрывоопасной среде.
- Лица, которые по причине своих физических, умственных или двигательных способностей не в состоянии безопасно эксплуатировать станок, могут использовать станок только под надзором или по указаниям ответственного лица.
- Лицам с кардиостимуляторами и другими медицинскими имплантатами запрещается пользоваться станком.
- Детям запрещено пользоваться станком.
- До начала использования следует проверить станок и шнур питания на наличие повреждений и не эксплуатировать поврежденный станок.
- Проверить перед началом работ надлежащее состояние станка и функционирование элементов управления.
- Проверить перед началом работ надлежащее состояние принадлежностей станка.
- Поручать ремонт шнура питания только специалисту-электрику.
- Поручать ремонт станка только уполномоченной специализированной мастерской или сервисной службе завода. Ненадлежащее проведение ремонта может создать значительную опасность для пользователя.
- Ремонт станка в течение гарантийного периода разрешается производить только в уполномоченной изготовителем сервисной службе, в противном случае гарантийная претензия теряет силу.
- Неисправные части разрешается заменять только на оригинальные запасные части. Только при использовании таких частей может быть гарантировано соблюдение требований безопасности.
- Не оставлять станок без присмотра во время работы.
- Хранить станок в сухом месте, с соблюдением соответствующего температурного режима, вне досягаемости детей.
- Не оставлять станок под открытым небом и не подвергать его воздействию влаги.
- Следить за достаточным освещением рабочего места (> 300 люкс).
- Не использовать станки малой мощности для тяжелых работ.
- Соблюдать чистоту на рабочем месте.
- Содержать станок в чистоте, сухим, очищенным от масла и смазочных материалов.
- Следовать указаниям по смазке и охлаждению инструмента.

**Опасность поражения электрическим током**

**⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!**

**При контакте с находящимися под напряжением проводами или узлами существует опасность для жизни!**

Соблюдать нижеследующие указания по технике безопасности во избежание угрозы поражения электрическим током:

- ▶ Не открывать корпус станка. При касании находящихся под напряжением соединений существует опасность поражения электрическим током.
- ▶ Ни в коем случае не погружать станок или вилку в воду или другие жидкости.
- ▶ Использовать исключительно удлинительные кабели или кабельные барабаны с поперечным сечением жилы не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
- ▶ Использовать исключительно удлинительные кабели, имеющие допуск для места проведения работ.
- ▶ Регулярно проверять состояние удлинительного кабеля и производить его замену при повреждении.
- ▶ Избегать касания частями тела заземленных частей (например, трубы, радиаторы, стальные опоры) для уменьшения риска поражения электрическим током в случае дефекта.
- ▶ При эксплуатации станка вне помещения или во влажной атмосфере необходимо предусмотреть устройство дифференциального тока (устройство защитного отключения, УЗО).

**Опасность телесных повреждений**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность травм из-за самопроизвольного запуска двигателя!**

Соблюдать нижеследующие указания по безопасности во избежание угрозы самопроизвольного запуска двигателя.

Для безопасной остановки двигателя:

- ▶ Нажать красную кнопку выключателя двигателя (21)
- ▶ Выключить станок главным выключателем (22).
- ▶ Отсоединить источник напряжения (вытащить сетевую вилку из розетки)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность травмы при ненадлежащем обращении со станком!**

Соблюдать следующие указания по технике безопасности, чтобы не травмировать себя и других людей:

- ▶ Эксплуатировать станок только с указанным в этом руководстве по эксплуатации защитным оборудованием (см. раздел „*Средства индивидуальной защиты*“).
- ▶ **Не** носить защитные перчатки во время работы станка. Перчатку может затянуть в станок и сорвать с руки. Существует опасность потери одного или нескольких пальцев.
- ▶ Перед началом работ снять украшения.
- ▶ В случае длинных волос носить сетку для волос.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Перед каждой заменой инструмента и перед каждым техническим обслуживанием и чистой выключать станок. Подождать до тех пор, пока станок не перестанет вращаться.
- ▶ Перед каждой заменой инструмента и перед каждым техническим обслуживанием и чистой отсоединять шнур питания во избежание непредвиденного пуска станка.
- ▶ Не прикасаться к инструменту во время работы. Удалять стружку только при полностью остановленном станке. Удалять стружку только в защитных перчатках.
- ▶ При выполнении работ на подмостях оператор должен быть защищен страховочным ремнем, так как в случае сбоя электросети может произойти опасное ударное перемещение станка.
- ▶ Перед каждым использованием станка необходимо проверить надежность удерживающего электромагнита на основании (см. „**Подготовительные мероприятия**“).
- ▶ При работе в наклонном или вертикальном положении, а также при работе выше уровня головы необходимо зафиксировать станок посредством прилагаемой предохранительной цепочки. При освобождении электромагнита или при отключении электропитания станок может упасть.
- ▶ Перед каждым использованием необходимо проверить надежность посадки инструмента (см. раздел „**Установка инструмента**“).
- ▶ Не оставлять шнур питания в подвешенном над углами состоянии (спотыкание о шнур).

**Как избежать повреждений**

**ВНИМАНИЕ**

**Возможен материальный ущерб при ненадлежащем обращении со станком!**

Соблюдать следующие указания во избежание материального ущерба:

- ▶ Перед подключением станка сравнить электрические параметры (напряжение и частота) на заводской табличке с параметрами электросети. Эти данные должны совпадать во избежание повреждения станка.
- ▶ Переносить станок всегда за рукоятку.
- ▶ При отсоединении шнура питания от розетки всегда держаться за вилку, а не за сам шнур.
- ▶ Не пережимать шнур питания.
- ▶ Не подвергать шнур питания воздействию высоких температур и химических жидкостей.
- ▶ Не прокладывать шнур питания над острыми кромками или горячими поверхностями.
- ▶ Проложить шнур питания таким образом, чтобы он не мог быть захвачен вращающимися частями станка и намотаться на них.

## Предохранительные устройства

### Защита от повторного включения

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Станок останавливается автоматически, как только отключится удерживающий магнит или прекратится подача питания.

Во избежание неожиданного запуска станка при повторном включении удерживающего магнита или возобновления питания (защита от повторного включения), станок необходимо включить снова с помощью выключателя (21).

### Пиктограммы на станке

Символы на корпусе станка имеют следующее значение:

Символ	Значение
	Опасность поражения электрическим током!
	До начала работ прочитайте руководство по эксплуатации!
	Носить защитные очки и наушники!

## Средства индивидуальной защиты

При любых работах на станке носить следующие средства защиты:

Символ	Значение
	Плотно прилегающая защитная спецодежда с малой прочностью на разрыв
	Защитные очки для защиты глаз от разлетающихся частиц и жидкостей; защитные наушники при наличии шумов >80 дБ(А)
	Защитная обувь для защиты от падающих предметов

При проведении специальных работ дополнительно носить следующие средства защиты:

Символ	Значение
	Защитная каска для защиты головы от падающих предметов
	Если имеет место опасность падения, следует надеть страховочный ремень
	Рабочие перчатки для защиты от травм

**Компоненты, объем поставки**

**Обзор станка**

1	Корончатое сверло (в комплект поставки не входит)
2	Система быстрой смены сверл KEYLESS
3	Редуктор
4	Приводной двигатель
5	Штуцер для заливки СОЖ
6	Бачок для СОЖ
7	Рукоятка
8	Рукоятка подачи
9	Панель управления (см. рис.1)
10	Магнитная опора
11	Суппорт станка с направляющими

**Панель управления**

(см. рис.1)

21	Выключатель двигателя
22	Выключатель магнита (Главный выключатель)

**Объем поставки**

	Сверлильный станок MAB 100 K
A	Выталкивающий штифт ZAK075
B	Предохранительная цепочка
	Чемодан для переноски (не показан на рис.)
	Руководство по эксплуатации/гарантийный талон (нет на рисунке)

**Перед первым использованием**

**Осмотр после транспортировки**

Станок поставляется в стандартном исполнении с компонентами, указанными в разделе „**Объем поставки**“.

**УКАЗАНИЕ**

- Проверить комплектность поставки и убедиться в отсутствии видимых повреждений. При обнаружении некомплектности или повреждений немедленно сообщить продавцу или поставщику.

## Подготовительные мероприятия

В этом разделе содержатся важные указания по требуемым подготовительным мероприятиям до начала работы.

### Дополнительные меры безопасности при определенных работах

При выполнении приведенных ниже работ необходимо принять дополнительные меры безопасности:

#### Не горизонтальное рабочее положение

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Опасность травмы**

При работе в наклонном или вертикальном положении, а также при работе выше уровня головы необходимо зафиксировать станок посредством прилагаемой предохранительной цепочки (B).

- ▶ До начала использования проверить исправность предохранительной цепочки. Запрещается пользоваться поврежденной предохранительной цепочкой. Немедленно заменить поврежденную предохранительную цепочку.
- ▶ Закрепить предохранительную цепочку таким образом, чтобы станок в случае соскальзывания смещался в сторону от оператора.
- ▶ Проложить предохранительную цепочку вокруг рукоятки станка – по возможности без зазора.
- ▶ Перед началом работы проверить надежность прилегания предохранительной цепочки и крепление замка.
- ▶ Использовать защитное снаряжение, указанное в разделе „Средства индивидуальной защиты“.

## Работа на подмостях

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Опасность падения при внезапном отскоке станка!**

При работах на подмостях станок может при запуске или при отключении питания внезапно отскочить.

- ▶ Зафиксировать станок с помощью прилагаемой предохранительной цепочки (B).
- ▶ Обезопасить себя от падения, надев страховочный ремень.

#### **Проверка свойств основания**

Удерживающая сила магнита зависит от свойств основания. Наличие краски, оцинковки, окалины или ржавчины существенно уменьшает удерживающую силу. Основание должно соответствовать следующим критериям, чтобы на нем магнит создавал достаточную удерживающую силу:

- Основание должно быть из магнитного материала.
- Основание и опора магнита (10) должны быть чистыми и обезжиренными.
- Поверхность удержания не должна иметь неровностей.

#### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ До начала использования очистить основание и опору магнита (10) станка.
- ▶ Удалить с основания неровности, ржавчину, грязь и остатки смазки.
- ▶ Компания BDS предлагает в ассортименте принадлежностей специальные зажимные приспособления.

Наилучшее удерживающее действие достигается на слабоуглеродистой стали толщиной не менее 20 мм.

### Сталь малой толщины

Для сверления в стали меньшей толщины необходимо уложить под инструмент дополнительную стальную пластину (минимальные размеры 100 x 200 x 20 мм). Зафиксировать стальную пластину против падения.

### Цветные металлы или заготовки с неровной поверхностью

Для сверления цветных металлов или заготовок с неровной поверхностью необходимо пользоваться специальными зажимными приспособлениями.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Компания BDS предлагает в ассортименте принадлежностей специальные зажимные приспособления для труб и немагнитных материалов.

### Установка инструмента

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

##### Опасность травмы

- ▶ Не использовать поврежденные, загрязненные или изношенные инструменты.
- ▶ Производить замену инструмента только при выключенном и полностью остановленном станке. Отсоединить станок от сети электропитания (Вынуть вилку из розетки.).
- ▶ После установки инструмента проверить надежность его фиксации.
- ▶ Использовать только подходящие для этого станка инструмент, адаптер и принадлежности.

Станок оснащен системой быстрой смены сверл KEYLESS (1) в исполнении патрона для инструментов с хвостовиком Weldon 19 мм (3/4").

### Установка инструмента

- ◆ Открыть систему быстрой смены сверл KEYLESS (1), сдвинув внешнюю втулку кверху (зажимная втулка).

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Прежде чем вставлять корончатое сверло, необходимо вставить подходящий выталкивающий штифт.
- ◆ Вставить инструмент в патрон и отпустить внешнюю (зажимную) втулку. Втулка зафиксируется автоматически.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

##### Опасность травм вследствие неправильной установки инструмента!

- ▶ Проверить, зафиксирована ли зажимная втулка: для этого немного повернуть инструмент.

### Извлечение инструмента

- ◆ Открыть систему быстрой смены сверл KEYLESS (1), сдвинув внешнюю втулку кверху, и извлечь инструмент в направлении вниз.

## Применение

### Включение и выключение удерживающего магнита

#### ВНИМАНИЕ

#### Риск материального ущерба!

Во избежание повреждения станка вследствие перегрева магнита:

- ▶ Включать удерживающий магнит только в том случае, если станок расположен на магнитном основании.

#### Включение удерживающего магнита

- ◆ Включить удерживающий магнит с помощью выключателя (22). Загорится контрольная лампа выключателя (22).

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Максимальная удерживающая сила магнита будет достигнута только после включения двигателя.

#### Выключение удерживающего магнита

- ◆ Придерживать станок за рукоятку (7) во избежание падения станка.
- ◆ Выключить удерживающий магнит с помощью выключателя (22). Контрольная лампа выключателя (22) погаснет.

## Включение и выключение станка

### Включение станка

- ◆ Включать станок выключателем (21) зеленой кнопкой.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Включение станка возможно только после включения удерживающего магнита.
- ▶ Сильно нагревшемуся станку нужно дать поработать на холостом ходу около 2 минут, чтобы он остыл.
- ▶ Станок выключается автоматически при сбое электропитания или отключении удерживающего магнита.

### Выключение станка

- ◆ Включать станок выключателем (21) выключать красной кнопкой.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасность травм из-за самопроизвольного запуска двигателя!

Соблюдать нижеследующие указания по безопасности во избежание угрозы самопроизвольного запуска двигателя.

Для безопасной остановки двигателя:

- ▶ Выключить двигатель станка (см. раздел „**Выключение станка**“).
- ▶ Выключить станок главным выключателем (22) (см. раздел „**Выключение удерживающего магнита**“).
- ▶ Отсоединить станок от сети электропитания (вынуть вилку из розетки).

### Сверление на станке

#### Сверление корончатыми сверлами

Для сверления корончатыми сверлами действовать следующим образом:

- ◆ Вставить штифт выталкивателя (А) в корончатое сверло.
- ◆ Вставить корончатое сверло со штифтом выталкивателя, как описано в разделе „**Установка инструмента**“.
- ◆ Расположить станок на месте использования, выставить его положение и включить удерживающий магнит (см. раздел „**Включение удерживающего магнита**“).
- ◆ Выключить станок, см. раздел „**Включение станка**“.
- ◆ Подавать суппорт станка, с помощью рукоятки (7), не прилагая большого давления, пока корончатое сверло не проделает требуемое отверстие.

#### УКАЗАНИЕ

В процессе сверления отверстий корончатыми сверлами соблюдать следующие указания:

- ▶ При сверлении корончатыми сверлами не прилагать значительных усилий. Сильное давление не ускорит процесс. Сверло будет быстрее изнашиваться, а станок будет перегружен.
- ▶ Использовать закрепленное на станке устройство для подачи СОЖ с высокоэффективной смазочно-охлаждающей жидкостью марки BDS 5000.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ При работах на уровне выше головы не пользоваться СОЖ. В этом случае следует пользоваться высокоэффективным смазочным аэрозолем ZHS 400. При большой глубине сверления необходимо повторить процесс смазки. В этом случае следует пользоваться высокоэффективным смазочным аэрозолем ZHS 400.
- ▶ Следить за регулярным отводом стружки. При большой глубине сверления пользоваться сверлом со стружколомом.

## Устранение блокировок

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность пореза обломками инструмента или стружкой.**

- ▶ Перед началом работ надеть защитные перчатки.

Для устранения блокировок действовать следующим образом:

- ◆ Отключить двигатель красной кнопкой выключателя двигателя (21).
- ◆ Придерживать станок за рукоятку (7) во избежание падения станка.
- ◆ Выключить удерживающий магнит с помощью выключателя (22). Контрольная лампа выключателя (22) погаснет.
- ◆ Отсоединить станок от сети электропитания (Извлечь вилку из розетки.).
- ◆ С помощью рычага (7) перевести суппорт станка в верхнее положение.
- ◆ удалить стружку с помощью крючка для сбора стружки и проверить инструмент.
- ◆ При необходимости заменить поврежденный инструмент.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Компания BDS предлагает в ассортименте принадлежностей специальные приспособления (например, POW 200) для удаления стружки.

## Чистка / техническое обслуживание

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Перед каждым техническим обслуживанием и чисткой отсоединять станок от сети электропитания.
- ▶ При использовании сжатого воздуха для чистки следует носить защитные очки и защитные перчатки, а также защитить других людей, находящихся в рабочей зоне.

### **Чистка**

### **ВНИМАНИЕ**

- ▶ Ни в коем случае не погружать станок в воду или другие жидкости.

### **После каждого применения**

- ◆ Извлечь вставленный инструмент.
- ◆ Удалить стружку и остатки СОЖ.
- ◆ Очистить инструмент и патрон станка.
- ◆ Очистить направляющие суппорта (11).
- ◆ Поместить станок и принадлежности в чемодан для переноски.

## Техническое обслуживание

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасность вследствие ненадлежащего ремонта!**

Ненадлежащее проведение ремонтных работ может создать значительную опасность для пользователя и станка.

- ▶ Ремонт и техобслуживание электроприборов должен проводиться только сервисной службой завода-изготовителя или специалистами, прошедшими обучение у изготовителя.

### **Регулировка направляющих суппорта**

Если наблюдается люфт в направляющих суппорта станка (11), их следует отрегулировать. Для этого действуйте в следующем порядке:

- ◆ Ослабить зажимные винты.
- ◆ Равномерно подтянуть установочные винты.
- ◆ Снова плотно затянуть зажимные винты.

### **Замена угольных щеток**

Замену угольных щеток разрешается производить только компании BDS или уполномоченной специализированной мастерской. При самовольном ремонте аннулируется право на гарантию.

## Служба поддержки, сервис

С вопросами по сервису следует обращаться в компанию BDS. Мы сообщим вам о местонахождении ближайшего сервисного предприятия-партнера.

## Хранение

Если станок не используется в течение продолжительного времени, выполните чистку, как описано в разделе „**Чистка**“. Хранить станок и все запчасти в чехо-дане для переноски в сухом, чистом и защищенном от заморозков месте.

### Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не запускается после нажатия выключателя (21) или останавливается во время работы.	Не вставлена вилка в розетку.	Вставить вилку в розетку.
	Автомат защиты выключен.	Включить автоматический предохранитель.
	Не включен удерживающий магнит.	Включить удерживающий магнит.
Сработал автомат защиты в распределительном шкафу.	Слишком много приборов подключено к одной электрической цепи.	Уменьшить количество приборов в электрической цепи.
	Станок неисправен.	Отсоединить станок от сети электропитания и обратиться в сервисную службу.
Не работает удерживающий магнит.	Не включен удерживающий магнит.	Включить удерживающий магнит.
	Немагнитная поверхность.	Использовать надлежащую поверхность.
Инструмент чрезмерно изношен / поврежден.	Отсутствует смазка, или недостаточно смазки.	Добавить смазку.
Смазка не работает.	Отсутствует смазка.	Пополнить смазку.
	Закрыт кран.	Открыть кран.
	Закупорен наконечник для соединения.	Очистить емкость и ниппель.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Если вам не удалось устранить неисправность путем выполнения указанных действий, обратитесь в сервисную службу.

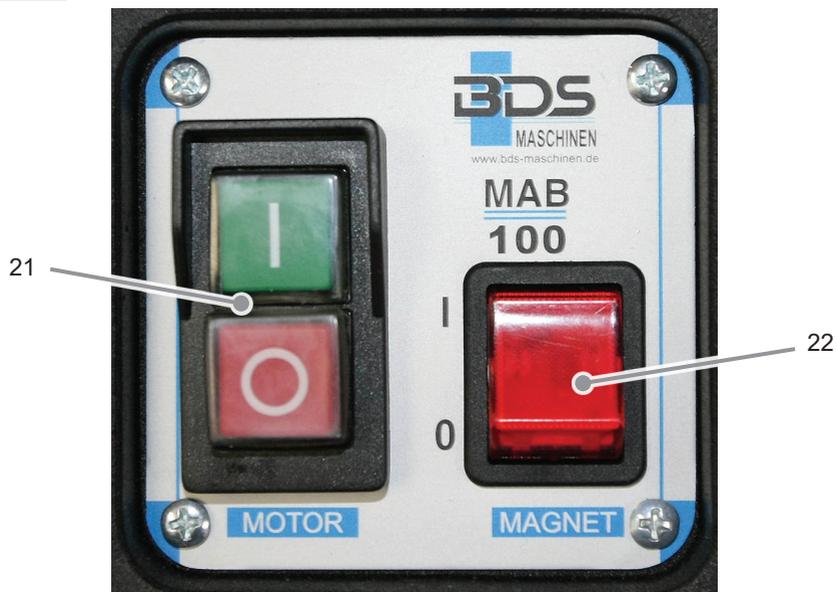
**Технические параметры**

<b>Модель</b>	<b>МAB 100 К</b>	<b>Einheit</b>
Размеры (Д x Ш x В)	230 x 157 x 370	мм
Магнитная опора (Д x В)	160 x 80	мм
Масса нетто ок.	9,9	кг
Рабочее напряжение (см. заводскую табличку)	230 V / 50-60 Hz 110 - 125 V / 50-60 Hz	
Потребляемая мощность	1050	Вт
Уровень шума	90	дБ(А)
Вибрация	1,64	м/с <sup>2</sup>
Ход	80	мм
Корончатое сверло, короткое (макс. 30 мм) Ø	12 - 30	мм
Частота вращения	$n_0 = 730 / n = 460$	об/мин
Патрон для корончатых сверл	Система быстрой смены сверл Keyless для инструментов с хвостовиком Weldon 19 мм (3/4")	
Длина шнура питания:	4	м
Класс защиты	I	
Степень защиты	IP20	

## Декларация о соответствии нормам ЕС

<b>согласно Директиве ЕС для машинного оборудования 2006/42/EG, Приложение II 1A</b>	
Название, адрес изготовителя:	<b>BDS Maschinen GmbH</b> Martinstraße 108 41063 Mönchengladbach, Германия
Настоящим заявляем, что изделие:	
Изготовитель:	<b>Сверлильный станок на магнитном основании</b>
Тип:	<b>MAV 100 K</b>
отвечает следующим действующим предписаниям:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>Директива ЕС для машинного оборудования 2006/42/ЕС</b></li> </ul>	
<p>Частично или в полном объеме были использованы следующие гармонизированные стандарты:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● DIN EN ISO 12100:2011-03</li> <li>● DIN EN 61029-1/A11:2011-11</li> <li>● DIN EN 62841-1:2012-11</li> </ul>	
Уполномоченный по составлению технической документации:	<b>BDS Maschinen GmbH</b>
<p>Техническая документация составлена в полном объеме. Соответствующее руководство по эксплуатации изделия имеется.</p>	
<p>Предусматривается, что эксплуатация изделия будет производиться в соответствии с его назначением. Сведения об использовании по назначению содержатся в технической документации.</p>	
г. Мёнхенгладбах, 01.04.2016 г.	 Вольфганг Шрёдер (Wolfgang Schröder), техн. директор _____ (подпись составителя, имеющая юридическую силу)

**Рис. 1**



**BDS Maschinen GmbH**

Martinstraße 108  
D-41063 Mönchengladbach

Fon: +49 (0) 2161 / 3546-0

Fax: +49 (0) 2161 / 3546-90

Internet: [www.bds-maschinen.de](http://www.bds-maschinen.de)

E-Mail: [info@bds-maschinen.de](mailto:info@bds-maschinen.de)

---